

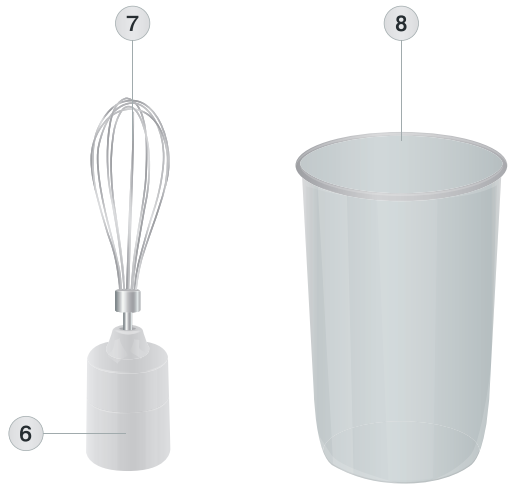
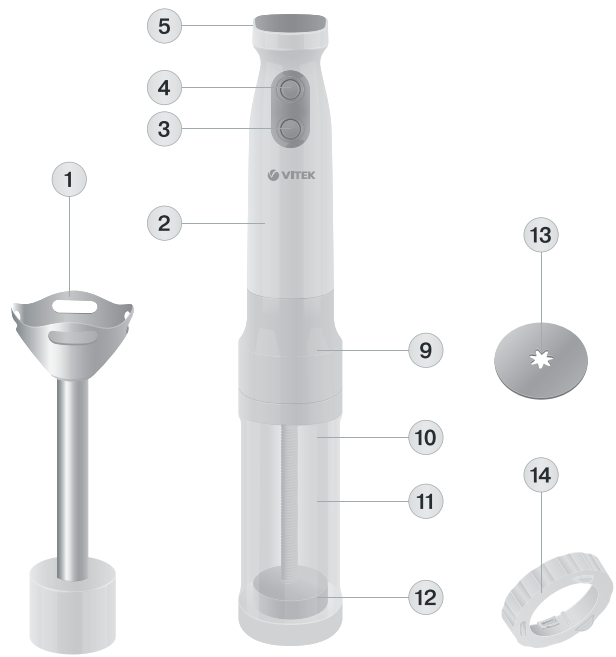
VT-3406 W

Blender set

Блендерный набор

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	7
RUS Инструкция по эксплуатации	11
KZ Пайдалану нұсқасы	15
ROM/MD Instrucțiune de exploatare	19
CZ Návod k použití	23
UA Інструкція з експлуатації	26
BEL Инструкция па эксплуатацыі	30
UZ Foydalanish qoidalari	34



БЛЕНДЕРНЫЙ НАБОР

Описание

1. Съёмная насадка-блендер
2. Моторный блок
3. Кнопка включения минимальной скорости «I»
4. Кнопка включения максимальной скорости «II»
5. Сетевой шнур
6. Редуктор венчика
7. Венчик для взбивания/смешивания жидких продуктов
8. Мерный стакан

Насадка для печенья

9. Редуктор насадки для печенья
10. Колба
11. Ось
12. Поршень
13. Формочка для печенья
14. Фиксатор формочки

Внимание!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её в течение всего срока эксплуатации.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде чем подключить устройство к электросети проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.
- Устанавливайте прибор на ровной влагонепроницаемой поверхности, вдали от источников тепла и открытого пламени.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми краями мебели.

- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Обязательно отключайте устройство от электросети, если вы его не используете.
- В случае непредвиденной остановки ножей сначала отключите устройство от электрической сети, и только после этого можно удалить ингредиенты, заблокировавшие ножи.
- **Блендерный набор позволяет работать быстро и эффективно. Однако продолжительность непрерывной работы с насадкой-блендером и венчиком не должна превышать 1 минуты, продолжительность непрерывной работы с насадкой для печенья должна быть не более 5 минут. Между рабочими циклами делайте перерыв не менее 3-5 минут.**
- Максимальная температура перерабатываемых продуктов не должна превышать 40°C.
- Запрещается включать устройство без продуктов.
- При отключении вилки сетевого шнура от электрической розетки не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура рукой.
- Не беритесь за корпус моторного блока и вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины, не подвергайте устройство воздействию влаги.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте сетевой шнур, вилку сетевого шнура или корпус моторного блока в воду или в любые другие жидкости.
- Если прибор упал в воду:
 - не прикасайтесь к воде;
 - немедленно извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, и только после этого можно достать прибор из воды;
 - обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для осмотра или ремонта устройства.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу моторного блока и к сетевому шнуру во время работы устройства.

РУССКИЙ

- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
 - Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
 - Устройство во время работы и в перерывах между рабочими циклами должно находиться в местах, недоступном для детей младше 8 лет.
 - Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
 - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
 - **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
 - Периодически проверяйте сетевой шнур и вилку сетевого шнура. Не пользуйтесь устройством, если имеются какие-либо повреждения корпуса моторного блока, сетевого шнура или вилки сетевого шнура.
 - Запрещается самостоятельно разбирать и ремонтировать устройство. При обнаружении неисправностей отключите устройство от электросети и обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
 - Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
 - Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Полностью распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
 - Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
 - Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
 - Перед использованием устройства промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством все съёмные детали: насадку-блендер (1), венчик (7), мерный стакан (8) и насадку для печенья (детали с 10 по 14).
 - Моторный блок (2), редуктор венчика (6) и редуктор насадки для печенья (9) протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Внимание!


Не погружайте моторный блок (2), редукторы (6, 9), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Не помещайте насадки и ёмкости в посудомоечную машину.

Продолжительность работы

Продолжительность непрерывной работы с насадкой-блендером и венчиком не должна превышать 1 минуты, после использования сделайте перерыв не менее 2 минут. Используйте насадку для печенья не более 5 минут, между циклами работы сделайте перерыв не менее 5 минут.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ-БЛЕНДЕРА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Перед установкой насадки убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.*

- Присоедините насадку-блендер (1) к моторному блоку (2), совместив метку ▼ на моторном блоке с меткой  на насадке, и поверните его по часовой стрелке до упора. В зафиксированном положении метка ▼ находится напротив метки .
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Погрузите насадку-блендер (1) в ёмкость с продуктами, которые вы хотите измельчить или перемешать. В качестве ёмкости можно использовать мерный стакан (8).

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (3) «I». Используйте данный режим для смешивания жидких продуктов.
- При нажатии и удержании кнопки (4) «II» устройство будет работать на максимальных оборотах. Используйте данный режим для совместной обработки жидких и твёрдых продуктов.

Примечание:

Продукты помещаются в ёмкость до включения устройства. Объём перерабатываемых продуктов не должен превышать 2/3 от объёма ёмкости, в которой они перерабатываются. Перед началом процесса измельчения/смешивания рекомендуется снять кожуру с фруктов, удалить несъедобные части такие как косточки - и порезать фрукты кубиками размером около 2x2 см.

- Завершив использование устройства, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и отсоедините насадку-блендер (1), предварительно повернув её против часовой стрелки таким образом, чтобы метка ▼ оказалась напротив метки



Внимание!

Запрещается снимать насадку-блендер (1) во время работы.

Чтобы не повредить лезвия не перерабатывайте слишком твёрдые продукты, такие как крупы, рис, приправы, кофе, сыр, замороженные продукты и лёд.

Если работа с насадкой-блендером затруднена, попробуйте добавить небольшое количество воды.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНЧИКА

Используйте венчик (7) только для взбивания крема, приготовления бисквитного теста или перемешивания готовых десертов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед сборкой убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.

- Вставьте венчик (7) в редуктор (6).
- Установите редуктор (6) с венчиком на моторный блок (2) так, чтобы метка ▼ оказалась напротив метки . Поверните редуктор (6) по часовой стрелке до упора. В зафиксированном положении метка ▼ должна находиться напротив метки .

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Опустите венчик (7) в посуду с продуктами.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (3) «I». Используйте данный режим работы для смешивания жидких продуктов.
- При нажатии и удержании кнопки (4) «II» устройство будет работать на максимальных оборотах.
- После использования устройства извлеките сетевую вилку из электрической розетки, отсоедините венчик (7) от редуктора (6). Снимите редуктор (6) с моторного блока (2), повернув его таким образом, чтобы метка ▼ оказалась напротив метки .

Внимание!



- **Запрещается использовать венчик (7) для замешивания крутого теста.**
- **Продукты помещайте в ёмкость до включения устройства.**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ ДЛЯ ПЕЧЕНЬЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед сборкой убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.

- Установите редуктор (9) на моторный блок (2). Для этого совместите метки ▼ и , затем поверните редуктор по часовой стрелке так, чтобы метки ▼ и оказались напротив друг друга.
- Поршень (12) накрутите на ось (11).
- Установите формочку (13) внутрь фиксатора (14).
- Колбу (10) вставьте в фиксатор (14) тем концом, на котором нет графической разметки. Затем поверните фиксатор в направлении метки .
- Залейте тесто в колбу (10). Уровень теста не должен превышать отметку «MAX». Если вы наполнили колбу до максимальной отметки, убедитесь в том, что поршень (12) установлен максимально близко к концу оси (11).
- Конец оси (11), на котором не установлен поршень, погрузите в колбу с тестом (10), следите за тем, чтобы выступы на колбе совпадали с пазами поршня (12).

РУССКИЙ

- Колбу (10) установите на редуктор (9) так, чтобы ось (11) была вставлена в отверстие редуктора. Нажмите на ось до щелчка фиксации. Метка  на колбе должна располагаться напротив метки ▼ на редукторе. Поверните колбу по часовой стрелке так, чтобы совпали метки ▼ и .
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Кнопками (3) «I» или (4) «II» выберите скорость вращения.

Примечание: Если в колбе закончилось тесто и поршень приблизился вплотную к формочке для теста, движение оси блокируется, при этом включается защита мотора от перегрузки, о чём свидетельствуют щелчки редуктора. Это нормальное явление. Выключите устройство, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, верните поршень в исходное положение и добавьте новую порцию теста в насадку для печенья.

Базовый рецепт теста для печенья

200 г муки
130 г сливочного масла
100 г сахарной пудры
1 яйцо

- Порежьте масло на кубики, положите в миску и оставьте при комнатной температуре до размягчения.
- К размягчённому маслу добавьте сахарную пудру и тщательно взбейте венчиком.
- В отдельной миске взбейте вилкой яйцо.
- Постепенно добавляйте яйцо к масляной смеси, продолжая взбивать смесь венчиком.
- Просейте муку и добавьте к масляной смеси. Тщательно перемешайте тесто лопаткой.
- Печенье выпекайте при температуре 190°C в течение 10-12 минут.

Чистка

- Перед чисткой устройства отключите его от электрической сети.
- Снимите насадки.
- Используйте для чистки моторного блока (2) и редукторов (6, 9) слегка влажную ткань, после чего вытрите их насухо.
- После обработки солёных или кислых продуктов необходимо сразу ополоснуть насадку-блендер (1).

- При переработке продуктов с сильными красящими свойствами (например, моркови или свёклы) насадки или ёмкости могут окраситься, протрите их тканью, смоченной растительным маслом.
 - Промойте все съёмные детали в тёплой мыльной воде, ополосните и просушите их.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ МОТОРНЫЙ БЛОК (2) И РЕДУКТОРЫ (6, 9) В ЛЮБЫЕ ЖИДКОСТИ, ПРОМЫВАТЬ ИХ ПОД СТРУЕЙ ВОДЫ ИЛИ ПОМЕЩАТЬ В ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ.**

Хранение

- Перед тем, как убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку устройства и тщательно его просушите.
- Не наматывайте сетевой шнур на моторный блок.
- Храните блендерный набор в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

Моторный блок – 1 шт.

Насадка-блендер – 1 шт.

Редуктор венчика – 1 шт.

Венчик – 1 шт.

Мерный стакан – 1 шт.

Насадка для печенья в сборе (без формочки для печенья) – 1 шт.

Формочки для печенья – 12 шт.

Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 700 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013